

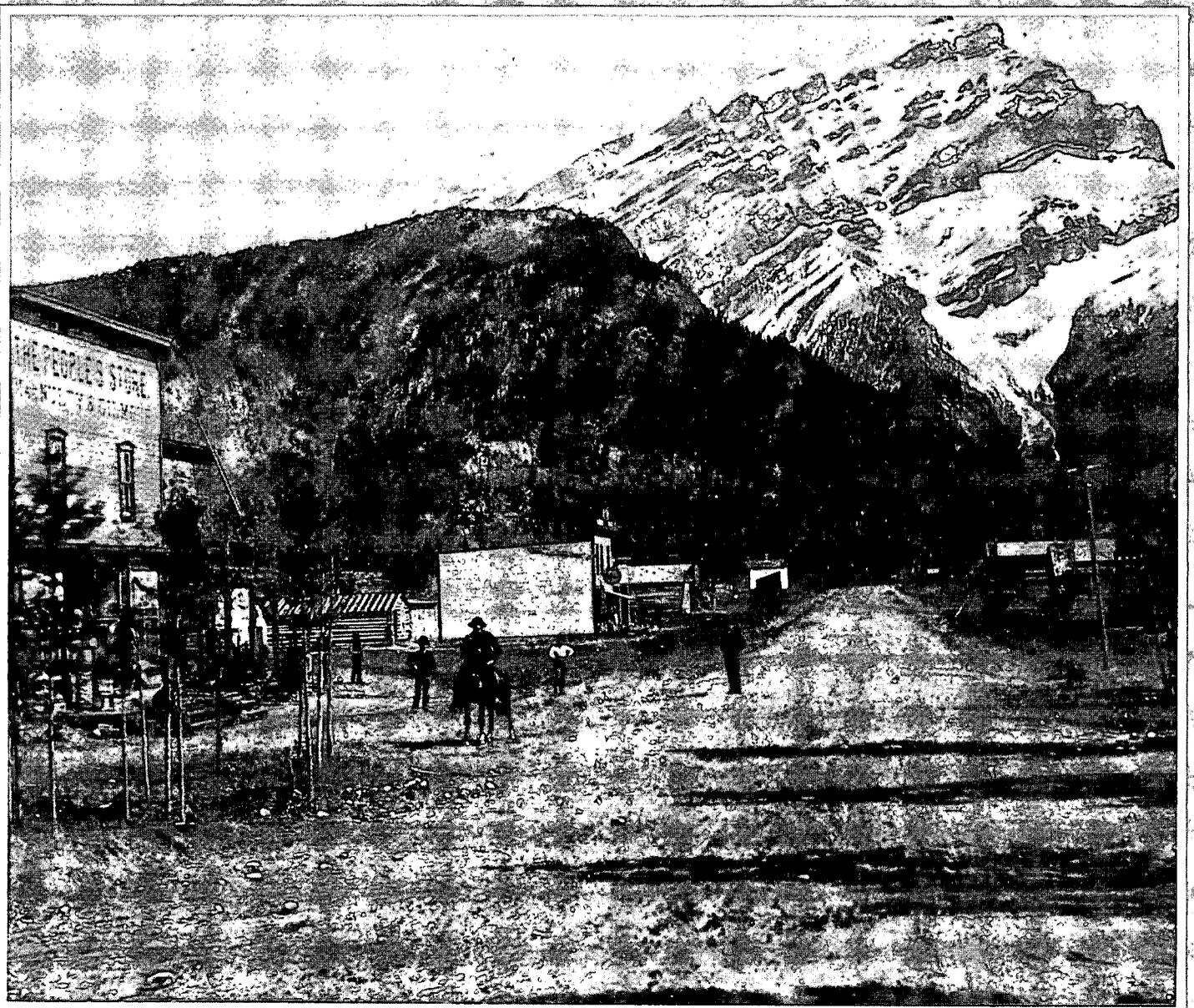


Environnement  
Canada

Environment  
Canada

Environnement  
Canada

Rapport annuel  
1984-1985



Canada



**Environnement Canada  
Rapport annuel  
1984-1985**

LIBRARY  
CANADA CENTRE FOR INLAND WATERS  
867 LAKE SHORE ROAD  
BURLINGTON, ONTARIO, CANADA  
L7R 4A6

Publié avec l'autorisation  
du ministre de l'Environnement

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

N° de catalogue EN1-1985  
ISBN 0-662-54168-5

Pour obtenir cette publication, s'adresser à :

Direction générale des communications  
Ministère de l'Environnement  
Ottawa, Canada  
K1A 0H3

Couverture : rue principale de Banff en 1887

Ministre de l'Environnement.



Minister of the Environment

Son Excellence  
la très honorable Jeanne Sauvé, C.P., C.C., C.M.M., C.D.  
Gouverneur général du Canada

Madame le Gouverneur général,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence et au Parlement du Canada le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985. Au cours de cette période, la responsabilité du ministère incombait à mes prédécesseurs.

Veillez agréer, Madame le Gouverneur général, l'expression de ma très haute considération et de mon profond respect.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tom McMillan', with a long horizontal flourish extending to the left.

Tom McMillan, C.P.  
Député de Hillsborough

Ministre de l'Environnement



Sous-ministre      Deputy Minister  
Environnement Canada      Environment Canada

L'honorable Tom McMillan  
Ministre de l'Environnement

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985.

Veillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mon respectueux dévouement.

Le sous-ministre  
Geneviève Sainte-Marie

## Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Avant-propos  |    |
| Environnement Canada.....                             | 1  |
| Programme des Services de l'environnement.....        | 5  |
| Le Service de l'environnement atmosphérique.....      | 5  |
| Le Service de la protection de l'environnement.....   | 6  |
| Le Service de la conservation de l'environnement..... | 7  |
| Activités régionales.....                             | 8  |
| Programme de Parcs Canada.....                        | 13 |
| Programme de l'Administration.....                    | 17 |
| Résumé des états financiers.....                      | 19 |

## Avant-propos

Au cours de l'exercice financier 1984-1985, Environnement Canada a consacré au-delà de 753 millions de dollars à la protection et à la conservation du patrimoine naturel et historique des Canadiens.

Parmi les faits saillants, il y a lieu de souligner l'expérience de Marc Garneau à bord de la navette spatiale Challenger en octobre 1984, avec l'héliophotomètre, instrument conçu par le Service de l'environnement atmosphérique. Cette expérience a permis de mesurer divers éléments atmosphériques pour comprendre le déplacement des pluies acides et les phénomènes climatologiques.

Au chapitre de la conservation, une enquête sur la politique fédérale de l'eau a été instituée pour examiner le rôle du gouvernement fédéral relatif à l'eau, et des audiences publiques ont été tenues à travers le pays. Habitat faunique Canada a pu commencer ses opérations grâce à une subvention fédérale de trois millions de dollars. Cette fondation à but non lucratif vise à empêcher la dégradation des habitats fauniques au Canada.

La lutte contre les pluies acides a connu un essor considérable au Canada par l'annonce d'un programme ambitieux qui permettra de réduire de 50 pour cent les émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1994. De plus, deux envoyés spéciaux ont été nommés par le Premier Ministre du Canada et le Président des États-Unis pour trouver des solutions communes à ce problème.

L'année 1985 a aussi été marquée par le début des activités entourant le centenaire des parcs nationaux et de la conservation du patrimoine au Canada. Enfin, deux nouveaux parcs nationaux ont été créés dans le nord du Yukon et dans l'archipel de Mingan au Québec en vue de conserver dans leur état naturel ces régions d'intérêt exceptionnel.

# Environnement Canada

## Mandat

Créé en 1971, Environnement Canada a pour mandat de préserver et d'améliorer la qualité de l'environnement pour le mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et de demain. Ce mandat découle de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, qui stipule que les pouvoirs et fonctions du ministre de l'Environnement s'étendent à tous les domaines de compétence du Parlement du Canada non attribués par la loi à quelque autre ministère, commission ou organisme du gouvernement fédéral et liés :

- aux parcs nationaux, aux parcs et aux lieux historiques nationaux, ainsi qu'aux canaux du patrimoine;
- à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement, notamment celle de l'eau, de l'air et du sol;
- aux ressources renouvelables, notamment les oiseaux migrateurs et la faune;
- aux eaux;
- à la météorologie;
- à l'application des règles et règlements établis par la Commission mixte internationale relativement aux eaux limitrophes et aux questions touchant les États-Unis et le Canada relativement à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement;
- aux autres questions environnementales du ressort du gouvernement fédéral attribuées au ministre.

D'autres pouvoirs et fonctions du ministre sont énoncés dans les lois suivantes :

- Loi sur les ressources en eau du Canada
- Loi sur la faune du Canada
- Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique
- Loi sur les contaminants de l'environnement
- Loi sur l'exportation du gibier
- Loi sur les lieux et monuments historiques
- Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
- Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs
- Loi sur les parcs nationaux
- Loi sur l'immersion de déchets en mer
- Loi sur les renseignements relatifs aux modifications du temps.

Le ministre est, en outre, responsable de l'application des dispositions relatives à la lutte contre la pollution contenues dans la Loi sur les pêcheries, ainsi que de la prestation de conseils et de renseignements en vertu de certains articles de lois fédérales relevant d'autres ministères.

Le ministre s'acquitte de ses diverses responsabilités par l'intermédiaire de programmes visant à :

- favoriser l'établissement et l'adoption d'objectifs et de normes liés à la qualité de l'environnement et à la lutte contre la pollution;
- assurer une gestion et une utilisation judicieuse des ressources renouvelables;
- renseigner les Canadiens sur les questions environnementales;
- s'assurer que les éventuels effets environnementaux néfastes des nouveaux projets, programmes ou activités du gouvernement fédéral sont examinés dès le début du processus de planification; et
- assurer la protection du patrimoine naturel et culturel du Canada.

## Organisation

Environnement Canada a groupé ses activités en trois grands programmes : les Services de l'environnement, Parcs Canada et l'Administration.

Le programme des Services de l'environnement comprend le Service de l'environnement atmosphérique, qui fournit de l'information sur la météorologie, le climat, la condition des glaces et des mers et la qualité de l'air; le Service de la conservation de l'environnement, qui s'occupe de la conservation et de la protection des eaux intérieures, de la faune et des terres; et le Service de la protection de l'environnement, qui est chargé d'élaborer des mesures afin de maintenir et d'améliorer la qualité de l'environnement. Le Service canadien des forêts, qui faisait partie de ce programme, a été rattaché à Agriculture Canada en septembre 1984.

Le programme de Parcs Canada s'occupe de créer, d'aménager et de gérer les parcs nationaux, les parcs et lieux historiques nationaux, les canaux du patrimoine et les zones du patrimoine à gestion conjointe.

Le programme de l'Administration veille à la gestion générale du ministère; il assure la coordination et l'orientation des politiques environnementales ainsi qu'une présence régionale et voit à l'application du Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

## **PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT**

## Programme des Services de l'environnement

Le programme des Services de l'environnement comprend trois activités ou services : le Service de l'environnement atmosphérique, le Service de la protection de l'environnement et le Service de la conservation de l'environnement. Les activités du programme en 1984-1985 sont regroupées à la fois par service et par région.

### Service de l'environnement atmosphérique

Le Service de l'environnement atmosphérique (SEA) est chargé de fournir des services et des renseignements sur le temps, le climat, l'état des glaces et des mers et la qualité de l'air afin d'assurer la sécurité des Canadiens et de leurs biens, le développement économique, ainsi que la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement.

#### Faits saillants

##### Pollution atmosphérique

Le réseau de surveillance de la qualité de l'air dans l'Est du Canada a été amélioré, de même que les modèles informatiques sur les polluants atmosphériques. Des rapports hebdomadaires sur les pluies acides sont publiés grâce à un réseau amélioré de surveillance des précipitations.

##### Protection de la couche d'ozone

La couche d'ozone, menacée par divers polluants, protège toute la surface terrestre contre des radiations néfastes. La convention de Vienne, signée le 22 mars 1985, prévoit que les 20 pays participants, dont le Canada, coopéreront dans les domaines de la recherche, de la surveillance, de l'évaluation scientifique et de l'échange de renseignements sur la couche d'ozone.

En octobre 1984, l'astronaute Marc Garneau a emporté dans l'espace un héliophotomètre. Cet instrument, conçu par le SEA, lui a permis de mesurer divers éléments infimes qui sont importants pour la couche d'ozone stratosphérique. De telles mesures contribuent à mieux comprendre et à surveiller la couche d'ozone.

##### Chimie de l'air arctique

Un colloque international sur la chimie de l'atmosphère arctique s'est tenu en mai à Toronto pour examiner les résultats de la recherche continue en ce domaine. Depuis 1950, l'augmentation progressive de la pollution dans l'Arctique a fait presque doubler l'acidité de la neige accumulée au nord de l'île Ellesmere.

### Surveillance des glaces

Des méthodes ont été élaborées pour analyser en détail les glaces et les icebergs et en prévoir les mouvements avec exactitude. Deux hangars géants ont été érigés à Inuvik et à Resolute dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces ouvrages doivent abriter l'avion de reconnaissance des glaces d'Environnement Canada ainsi que d'autres appareils du ministère de la Défense nationale et de l'aviation privée.

### Changement de climat

Environnement Canada se livre présentement à des études qui permettront de mieux comprendre la question des changements climatiques et ses répercussions économiques et sociales. Ces travaux sont exécutés dans le cadre du Programme climatologique mondial des Nations Unies, auquel participent les provinces, les universités, le secteur privé et les milieux internationaux.

### Autres activités

- Réponse à 19 millions de demandes de renseignements météorologiques en 1984, comparativement à 16 millions en 1983.
- Installation de dispositifs de réception des données transmises par satellite à Gander, à Yellowknife et à Inuvik ainsi que de nouveaux radars à Winnipeg et à Sault-Sainte-Marie. L'ordinateur vectoriel a été intégré aux opérations du SEA, et la modernisation du réseau de communications météorologiques a été amorcée.
- Prestation de services météorologiques bilingues à Calgary. Quatorze villes à l'extérieur du Québec offrent maintenant ces services.
- Mise en service de 13 stations météorologiques automatiques «MAPS II».
- Prestation de services météorologiques spéciaux lors des Jeux olympiques de Los Angeles.
- Présentation, à titre expérimental, de prévisions climatiques mensuelles et saisonnières, en vertu du Programme climatologique canadien. Plusieurs universités bénéficient de contrats pour réaliser des études socio-économiques liées au changement de climat.
- Mise en service du premier radar météorologique de type «Doppler» à King City (Ontario), en août 1984. Ce radar est le plus perfectionné au Canada et peut détecter les circulations d'orages associées aux tornades.
- Amélioration de l'accès des usagers à la base nationale de données sur le climat par l'implantation d'un système de gestion des données climatologiques. Les données sont publiées dans un délai de trois mois après l'observation et les demandes sont traitées dans un délai de moins d'une semaine.

## Service de la protection de l'environnement

Le Service de la protection de l'environnement (SPE) a pour fonction d'élaborer et de prendre des mesures contre tout ce qui menace la qualité de l'environnement. Pour ce faire, il collabore étroitement avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, l'industrie et les organismes environnementaux non gouvernementaux. Il s'occupe également de la gestion des questions prioritaires telles que les substances toxiques et les pluies acides.

### Faits saillants

#### Précipitations acides

Une entente a été conclue avec les sept provinces de l'Est sur le calendrier de réduction des émissions d'anhydride sulfureux (SO<sub>2</sub>) pour atteindre l'objectif de 2,3 millions de tonnes d'ici 1994. Une politique de lutte contre les pluies acides, accompagnée d'un plan d'action global, a été approuvée par le Cabinet en mars 1985. En voici les principaux éléments :

- Réduction de 50 pour cent, d'ici 1994, des émissions de SO<sub>2</sub>, principal agent responsable des pluies acides, dans l'Est du Canada.
- Contribution aux fonderies de 150 millions de dollars pour la modernisation et la dépollution et de 25 millions pour le développement technologique. Les fonderies sont responsables de plus de 60 pour cent des émissions de SO<sub>2</sub> dans l'Est du Canada.
- Affectation de 70 millions de dollars pour la mise au point de techniques d'utilisation non polluantes du charbon dans les centrales thermiques.
- Affectation de 18 millions de dollars par année à la recherche et à la surveillance sur les pluies acides.
- Adoption de normes d'émission plus rigoureuses pour les voitures en vue de réduire de 45 pour cent les émissions d'oxydes d'azote en provenance des automobiles, une autre source importante des pluies acides.

Sur la scène internationale, le Premier ministre et le Président des États-Unis ont nommé des envoyés spéciaux pour élaborer des solutions communes au problème des pluies acides.

Le Canada a aussi présidé un groupe de travail spécial de la Commission économique pour l'Europe, qui était chargé de définir une entente internationale portant sur la réduction de 30 pour cent des émissions de soufre d'ici 1993.

Le Canada a discuté avec huit pays européens en vue de signer un accord international pour réduire les émissions d'oxydes d'azote produites par les automobiles.

### Produits chimiques toxiques

Le Programme de gestion des produits chimiques toxiques vise à trouver des solutions aux problèmes qui menacent la qualité de l'environnement comme, par exemple, les pesticides, les dioxines, les déchets dangereux et le plomb dans l'essence.

Voici les principales réalisations en 1984-1985 pour améliorer la gestion des substances toxiques :

- Promulgation d'un règlement sur la réduction du plomb dans l'essence automobile, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987.
- Mise sur pied d'une commission de la Société royale du Canada pour examiner le problème global du plomb dans l'environnement et recommander l'adoption de mesures additionnelles pour réduire le plomb dans l'essence.
- De concert avec Transports Canada, promulgation de nouveaux règlements régissant le transport des produits chimiques toxiques, qui sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1985.
- De concert avec Santé et Bien-être Canada, annonce de nouvelles restrictions sur l'importation et la vente de certains équipements contenant des BPC, et sur les déversements délibérés de BPC dans l'environnement.
- Mise sur pied du Programme national d'essai et d'évaluation des incinérateurs pour améliorer la conception, le fonctionnement et les méthodes de contrôle des incinérateurs en vue de réduire leurs émissions, en particulier de dioxines. Au cours des trois prochaines années, des rapports annuels seront soumis sur les diverses techniques utilisées au Canada pour incinérer les ordures ménagères.
- Publication d'un plan d'action fédéral sur les dioxines.
- Poursuite des négociations en vue d'améliorer la gestion, la réglementation et l'homologation des pesticides.
- Création du Groupe de travail sur les produits chimiques toxiques au sein du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement.
- Présentation d'un projet de modifications à la Loi sur les contaminants de l'environnement. Des consultations préliminaires ont eu lieu et un comité consultatif a été créé en vue d'établir un consensus sur la portée et le contenu de ces modifications.

### Autres activités

- Consultation sur l'économie, les emplois et l'environnement pour sensibiliser l'industrie et le public à la dimension économique des problèmes environnementaux.
- Élaboration de lignes directrices et de techniques de nettoyage en cas de déversements pétroliers dans l'Arctique.

## Service de la conservation de l'environnement

Le Service de la conservation de l'environnement (SCE) est responsable des politiques et des programmes ministériels sur les eaux intérieures, la faune et les terres. Son rôle est d'assurer l'avenir de ces ressources et de maintenir la qualité de l'environnement. Pour ce faire, il planifie et prend des mesures pour gérer les ressources en eau et garantir leur qualité, protéger les oiseaux migrateurs, effectuer des recherches et gérer les ressources fauniques. Il s'occupe également de la conservation des terres, de la préparation des politiques et de la surveillance de l'utilisation des terres.

### Faits saillants

#### Les eaux intérieures

- Mise sur pied d'une Enquête sur la politique fédérale de l'eau en janvier 1984 par le ministre de l'Environnement pour examiner le rôle du gouvernement fédéral relatif aux eaux. Le comité a tenu des audiences publiques d'un bout à l'autre du pays. Le comité devait analyser les problèmes naissants relatifs à l'eau, l'état des ressources et le rôle des diverses juridictions, évaluer les besoins futurs tant au niveau des ressources que de la recherche, et faire des recommandations au gouvernement fédéral sur la façon de conserver et de mettre en valeur ces ressources et d'élaborer une politique nationale.
- Début de la construction du Centre national de recherche hydrologique à Saskatoon.
- Signature d'un accord à frais partagés sur la surveillance de la qualité des eaux avec le Québec, première province à conclure une entente de ce genre.
- Création d'un secrétariat afin de mettre à exécution les décisions du Comité de planification de la régularisation des eaux de la rivière des Outaouais.
- Aide technique à plus de 30 commissions de contrôle et comités d'étude consultatifs, dans le cadre de la Commission mixte internationale et en vertu de 19 ententes fédérales-provinciales.
- Préparation de plus de 200 rapports scientifiques ou techniques dans le but de solutionner des problèmes de gestion de l'eau. C'est ainsi que l'on a pu identifier des endroits où la présence de produits chimiques toxiques entraînait de graves problèmes, dont le fleuve Saint-Laurent, les rivières Niagara et Saskatchewan, de même que le cours inférieur du fleuve Fraser.
- Collecte et publication de données hydrométriques provenant de 3 600 points au pays, suite à des ententes à frais partagés.
- Collecte et publication de renseignements sur la qualité de l'eau à 650 endroits. Ces renseignements ont été utilisés dans le cadre des programmes sur les pluies acides et sur les produits chimiques toxiques.
- Désignation de huit autres régions où il sera interdit de construire en raison du risque élevé d'inondation. Le total de ces zones désignées atteint maintenant 45, réparties dans quelque 300 localités.

- Construction de 38 nouvelles stations de surveillance hydrométrique et de huit stations de surveillance hydrographique, et installation de 14 plates-formes de cueillette de données numériques à des postes de télé-surveillance.

#### La faune

- Début des opérations d'Habitat faunique Canada. Ayant reçu une subvention fédérale de 3 millions de dollars, l'organisme pourra recueillir des fonds supplémentaires par la vente d'un timbre sur la conservation de la faune et par d'autres moyens.
- Approbation, par toutes les agences canadiennes de conservation de la faune, de la position du Canada dans ses négociations avec les États-Unis en vue d'élaborer une ébauche du plan de gestion de la sauvagine en Amérique du Nord.
- Transfert de l'exploitation de quatre centres d'interprétation faunique aux provinces et à des organismes privés.
- Annonce de la création de trois refuges d'oiseaux migrateurs (Prince Leopold Island, Reid Bay et Cape Searle) lors d'une rencontre fédérale-provinciale des ministres responsables de la faune en janvier 1985.
- Annonce de la création d'un fonds de toxicologie faunique d'un million de dollars par an, administré par le Fonds mondial pour la nature. Les projets de recherche admissibles devront être financés par leurs auteurs d'une manière équivalente.
- Publication de rapports sur les oiseaux migrateurs et leurs habitats et sur d'autres espèces fauniques, y compris le compte rendu des symposiums sur les oiseaux de mer du Pacifique et sur le caribou d'Amérique du Nord.
- Poursuite des efforts en vue de réintroduire la grue blanche d'Amérique, le bison des bois, le renard véloce et le faucon pèlerin, et signature d'un protocole d'entente avec les États-Unis concernant la grue blanche d'Amérique.

#### Les terres

- Aide fournie aux Territoires du Nord-Ouest et du Yukon en vue d'implanter un système de planification de l'utilisation des terres et publication de 25 cartes de la Collection de documents d'information sur l'utilisation des terres dans le Nord.
- Améliorations apportées à l'établissement des cartes du Système de données sur les terres du Canada.
- Publication de plusieurs rapports sur l'état des terres au Canada.
- Élaboration d'un plan d'action stratégique pour le programme de conservation des terres.
- Tenue d'un atelier fédéral-provincial sur la politique et la recherche concernant l'utilisation des terres.

## Activités régionales

### Région de l'Atlantique

- Désignation officielle de trois plaines inondables dans le cadre du Programme fédéral-provincial de réduction des dommages dus aux inondations : Stephenville et Steady Brook, à Terre-Neuve, et Antigonish, en Nouvelle-Écosse.
- Préparation d'une ébauche en vue d'un accord avec Terre-Neuve pour la surveillance de la qualité des eaux.
- Ouverture à Terre-Neuve de 10 nouvelles stations du réseau de surveillance hydrométrique.
- Prolongation jusqu'en 1994 de l'Entente générale de réduction des dommages dus aux inondations avec la Nouvelle-Écosse, ainsi que des ententes sur les études et la cartographie jusqu'en 1989.
- Fin des travaux effectués en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard dans le cadre du programme fédéral-provincial d'inventaire des terres humides.
- Conclusion d'une entente avec l'Île-du-Prince-Édouard sur des projets de conservation de la faune.
- Production d'un nouvel atlas des oiseaux de mer.
- Sensibilisation des principaux décideurs aux dangers pour la santé et l'environnement des bassins de bitume et des fours à coke de la société Sysco.
- Prolongement du réseau Radiométéo avec l'ajout de cinq nouvelles stations de relais à Terre-Neuve.
- Mise sur pied d'un programme de prévision de l'état de la mer sur la côte est.

### Région du Québec

- Aide météorologique importante à l'organisation de «Québec 1534-1984» : création d'un bureau de prévisions maritimes sur le site du Vieux Port de Québec, addition de 16 stations météorologiques et service de consultation accessible aux participants et aux plaisanciers.
- Poursuite des travaux de recherche et d'interprétation de la qualité de l'eau, surtout dans le fleuve Saint-Laurent.
- Étude de 14 sites d'élimination de déchets sur les terres fédérales, aboutissant à la formulation de recommandations aux ministères impliqués.
- Suivi de plusieurs projets de développement technologique subventionnés par le gouvernement fédéral. Ces techniques portent surtout sur l'assainissement des eaux.
- En collaboration avec le ministère québécois du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, présentation du plan de gestion de la sauvagine au Québec.
- Production de cartes des zones inondables d'une trentaine de municipalités.
- Parachèvement d'ouvrages de réduction des inondations, au coût de 838 000 dollars, dans le cadre d'une entente à frais partagés avec la province.

### Région de l'Ontario

- Publication du rapport final du Comité d'étude sur les substances toxiques dans la rivière Niagara.
- Amorce de l'étude Canada/États-Unis qui permettra d'identifier les sources de détérioration de l'environnement dans les rivières Détroit, Ste-Claire et Ste-Marie, ainsi que dans le lac Ste-Claire.
- Étude de divers facteurs qui influent sur la régularisation des lacs Supérieur et Ontario, dont les conditions des glaces fluviales.
- Trois expéditions de surveillance de la qualité de l'eau effectuées par le navire de recherche scientifique *Limnos* sur des cours d'eau ontariens.
- Création d'un groupe de travail fédéral-provincial pour dresser un plan de gestion du phosphore dans les Grands lacs.
- Conclusion d'un accord avec le gouvernement ontarien sur la gestion de la faune.
- Fin de la première phase d'une étude destinée à évaluer l'influence des pluies acides sur les populations d'oiseaux aquatiques dans le nord de l'Ontario.

### Région de l'Ouest et du Nord

- Ouverture d'une station de radar météorologique à Vivian (Manitoba) et adoption d'une nouvelle présentation des prévisions météorologiques à l'intention des agriculteurs de la Saskatchewan et du Manitoba.
- Inauguration d'une usine de traitement des eaux par filtration au charbon actif granulaire, à Regina.
- Élaboration d'un plan en vue d'éliminer les déchets toxiques aux stations désaffectées du réseau DEW, dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Prestation de services météorologiques bilingues à toute heure du jour dans la région de Winnipeg.
- Ajout de 26 nouvelles stations au réseau de surveillance hydrographique de l'Alberta, et installation de 50 plates-formes de cueillette de données numériques à des emplacements de télé-surveillance sur toute l'étendue des Territoires du Nord-Ouest et dans le nord des provinces des Prairies.
- Production d'un rapport sur les principaux habitats des oiseaux migrateurs dans les Territoires du Nord-ouest.
- Mise en liberté de 15 renards véloces, en Saskatchewan.
- Ouverture de bureaux à Inuvik et à Froshiber Bay (T.N.-O.) pour renforcer la présence du SPE dans l'Arctique.

## Région du Pacifique et du Yukon

- Établissement d'un cadre de collaboration avec le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique et le district régional de Vancouver visant à réduire les concentrations d'oxydants photochimiques dans la région de Vancouver.
- Réduction de 80 pour cent des résidus de zinc provenant de l'exploitation d'une mine de métal commun en bordure du ruisseau Myra, dans l'île de Vancouver.
- Avec la collaboration d'organismes provinciaux et régionaux, conclusion d'une entente sur l'amélioration du conduit de décharge d'Iona, à Vancouver.
- Fin de l'étude conjointe du bassin du fleuve Yukon, au coût de 2,2 millions de dollars.
- Fin des travaux de construction du barrage et de la station de pompage d'Abbotsford-Sumas, au coût de 25 millions de dollars, dans le cadre du programme de prévention des inondations du fleuve Fraser.
- Poursuite de l'inventaire des oiseaux de mer sur la côte est de l'île Moresby.
- Signature d'une entente quinquennale avec le Yukon pour la relocalisation du bison des bois.
- Mise en oeuvre des recommandations de l'enquête Leblond en vue d'améliorer les services météorologiques maritimes sur la côte ouest.

**PROGRAMME DE PARCS CANADA**

## Programme de Parcs Canada

Le programme de Parcs Canada est responsable de la protection des lieux représentatifs du patrimoine naturel ou culturel d'importance nationale. Parcs Canada administre 31 parcs nationaux, 82 parcs historiques nationaux et lieux historiques, neuf canaux et quatre rivières du patrimoine et deux aires du patrimoine à gestion conjointe, répartis dans toutes les provinces et dans les deux territoires. De plus, Parcs Canada a inauguré près de mille plaques et monuments commémoratifs et contribué à la protection de 37 lieux d'importance historique en vertu d'accords à frais partagés conclus avec des gouvernements provinciaux, des municipalités et des organismes privés à but non lucratif. En 1984-1985, les lieux administrés par Parcs Canada ont attiré quelque 25,2 millions de visiteurs.

### Faits saillants

#### Deux nouveaux parcs nationaux

En 1984-1985, deux nouveaux parcs nationaux ont été créés. Le parc national du nord du Yukon protège un aire de plus de 6 000 kilomètres carrés, qui comprend une route de migration importante pour le troupeau de caribous de la Porcupine. Dans la réserve du parc national de l'archipel de Mingan au Québec, quelque 40 îles à l'est de Sept-Îles et au nord de l'île d'Anticosti seront aménagées en parc national, sous réserve d'un accord destiné à satisfaire les revendications des autochtones.

#### Centenaire des parcs nationaux

1985 marque le centenaire des parcs nationaux et de la conservation du patrimoine canadien. Environ 2 500 événements et activités, soit plus du double de ceux prévus initialement, ont été organisés. En mars 1985, 350 d'entre eux avaient eu lieu et comprenaient, entre autres, l'inauguration d'une exposition itinérante, la remise des prix du patrimoine 1984, la production de deux films, dont l'un sur la découverte des sources thermales «Cave and Basin» à Banff, ainsi que la frappe de deux pièces de monnaie commémoratives.

#### Ententes à frais partagés pour la préservation des lieux historiques

En 1984-1985, Parcs Canada a entrepris une étude sur les ententes à frais partagés, car il devenait de plus en plus difficile de mettre en application les propositions de commémoration formulées par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.

Les lieux faisant l'objet d'ententes à frais partagés sont généralement ouverts au public, mais les activités d'exploitation et d'entretien sont assurées par des partenaires qui sont normalement les gouvernements provinciaux et municipaux, ainsi que les sociétés historiques locales. Parcs Canada, de son côté, continue d'assumer les dépenses d'immobilisations.

### Réseau des rivières du patrimoine canadien

La Nouvelle-Écosse a adhéré au réseau en mai 1984, portant à six le nombre des provinces qui y participent, outre les deux territoires et le gouvernement fédéral. Ils forment le Conseil du réseau des rivières du patrimoine canadien, dont le but est de promouvoir à l'échelle nationale les rivières importantes du Canada. Au cours de 1984-1985, quatre rivières faisant partie du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan, ainsi que deux rivières relevant de Parcs Canada, ont été mises en candidature pour faire partie du réseau des rivières du patrimoine canadien.

### Travaux d'aménagement et d'entretien

- Les installations des sources thermales Cave and Basin, à l'origine du parc national de Banff et du réseau des parcs nationaux, ont été restaurées et réouvertes officiellement pour marquer le Centenaire des parcs nationaux.
- Une somme de 14,9 millions de dollars a été consacrée à de grands travaux de réfection des routes dans les parcs nationaux Terra Nova, du Gros-Morne, des Hautes terres du Cap-Breton, de Banff, de Jasper et Pacific Rim.
- Un projet de trois ans visant la réfection du tronçon d'Ottawa du canal Rideau a été complété.
- Les travaux relatifs à la citadelle d'Halifax ont été interrompus par suite de la réduction, à l'automne 1984, des dépenses en capital; toutefois, on avait consacré 2,4 millions de dollars à la stabilisation et à la restauration de la citadelle avant le report des travaux.
- La restauration du Haut Fourneau et de la Grande Maison dans le parc historique national des Forges du Saint-Maurice a été entreprise.
- Les travaux d'archéologie sous-marine à Red Bay (Labrador) ont été parachevés.
- Divers travaux d'aménagement ont été effectués dans l'aire du patrimoine à gestion conjointe de Red River (Manitoba).
- La réfection du pont n° 8 sur le canal de Lachine (Québec) a été complétée.

### Autres activités

- Acquisition des terres pour la première partie du futur parc national des Prairies, au sud-ouest de la Saskatchewan.
- Désignation des quatre parcs nationaux des Rocheuses, soit Banff, Jasper, Yoho et Kootenay, comme sites du patrimoine mondial par l'UNESCO.
- Production d'un film, «Jacques Cartier, mes voyages au Canada», pour commémorer le 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada. Plus de 150 000 spectateurs, répartis dans 30 villes, ont vu ce film.
- Mise sur pied d'une exposition permanente à Lunenburg (Nouvelle-Écosse) pour expliquer l'industrie de la pêche sur la côte est, au temps de la navigation à voile.

## **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION**

## Programme de l'Administration

Le programme de l'Administration veille à l'orientation de la politique, à la gestion et à la coordination des activités du ministère, fournit des services de soutien et administre le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

Le programme comprend les bureaux de direction incluant les cabinets du ministre et du sous-ministre, le Service de planification du ministère et le conseiller en sciences, le Service des finances et de l'administration, la Direction générale du personnel et celle de l'information.

Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales et le Conseil consultatif canadien de l'environnement, deux organismes qui relèvent directement du ministre, font aussi partie de ce programme.

### Faits saillants

- Établissement de services intégrés d'information, de planification et de coordination dans chaque région.
- Début de la décentralisation des services du personnel depuis le programme de l'Administration aux deux programmes d'exploitation, soit les Services de l'environnement et Parcs Canada.
- Mise en application du programme de conservation Environnement 2000. Le programme a entraîné la création d'au-delà de 9000 emplois à court terme pour des jeunes et des gens de l'âge d'or en vue de conserver, restaurer et préserver l'environnement.
- Dépôt d'une présentation sur l'environnement et l'économie devant la Commission Macdonald. Plusieurs des idées contenues dans la présentation ont été retenues dans le rapport final de la commission.
- Participation du ministère à la réunion des ministres de l'Environnement au Sommet de Londres, en décembre 1984. Le ministère a mis l'accent sur les liens entre l'économie et l'environnement.
- Participation du ministère aux discussions portant sur le programme de l'UNESCO, «L'Homme et la biosphère».
- Formation d'un comité des principaux scientifiques du ministère à la suite de l'élaboration d'une déclaration de principes sur les sciences et la technologie.
- Réponse à plus de 40 000 demandes de renseignements du public et distribution de plusieurs milliers de publications et de renseignements.
- Préparation et coordination de la séance de consultation nationale autour du thème «L'économie et l'environnement», qui a attiré au-delà de 200 personnes de l'extérieur du ministère.

## Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales

Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE) est responsable du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

### Faits saillants

- Promulgation de lignes directrices sur le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement en vertu de la Loi sur l'organisation du gouvernement, pour en améliorer le fonctionnement et clarifier les rôles et les responsabilités des participants.
- Acceptation, sous certaines réserves, des projets de production et de transport d'hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort et d'agrandissement du port de Québec.
- Examen du projet de construction d'une seconde voie ferrée par le CN, le long du fleuve Fraser et de la rivière Thompson. Le projet aura peu d'incidences sur les ressources halieutiques si certaines mesures sont prises. La commission poursuit son étude des incidences à long terme du transport le long de ces cours d'eau.
- Discussions en vue d'un accord intergouvernemental sur le partage des responsabilités relatif à l'examen fédéral-provincial du projet hydroélectrique de la rivière des Esclaves.
- Annonce par la commission chargée d'examiner le projet d'aménagement d'un centre de villégiature autour du lac Shoal par des Amérindiens de la localité, qu'elle est prête à tenir des audiences publiques. Ce lac constitue la réserve d'eau potable de la ville de Winnipeg.
- Mise sur pied d'une commission fédérale-provinciale pour examiner l'exploitation du champ pétrolifère Hibernia. Des audiences publiques sont prévues à l'automne 1985.
- Lancement de programmes de recherche sur l'évaluation des risques, des effets cumulatifs et des répercussions sociales par le Conseil canadien de la recherche sur les évaluations environnementales. Le conseil fait bénéficier 15 diplômés canadiens de subventions spéciales de recherche, s'élevant à 5 000 \$ chacune.
- Tenue d'audiences publiques à l'automne 1985 par la commission fédérale-provinciale chargée d'examiner le projet d'exploration d'hydrocarbures au large de la Colombie-Britannique.

# RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

---

Ministère de l'Environnement

---

Programme des Services de l'environnement

Service de l'environnement atmosphérique

Service de la protection de l'environnement

Service de la conservation de l'environnement

---

Programme de Parcs Canada

---

Programme de l'Administration

---

# MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## RÉSUMÉ DES RESSOURCES HUMAINES ET FINANCIÈRES — PAR ACTIVITÉ

| Programmes  | Années-<br>personnes | (\$000)        |
|---|----------------------|----------------|
| <b>Programme des services de l'environnement</b>          |                      |                |
| Service de la protection de l'environnement               | 793                  | 72 006         |
| Service de l'environnement atmosphérique                  | 2 485                | 178 173        |
| Service de la conservation de l'environnement             | 1 778                | 144 484        |
| Total   | 5 056                | 394 663        |
| <b>Programme de Parcs Canada</b>                          |                      |                |
| Administration  | 480                  | 33 226         |
| Parcs nationaux   | 4 751                | 167 416        |
| Parcs et lieux historiques nationaux                      | 1 195                | 63 538         |
| Accords sur la récréation et la conservation              | 719                  | 45 468         |
| Total   | 5 145                | 309 648        |
| <b>Programme de l'administration</b>                      |                      |                |
| Administration  | 910                  | 45 906         |
| Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales | 26                   | 3 101          |
| Total   | 936                  | 49 007         |
| <b>Total des programmes</b>                               | <b>11 137</b>        | <b>753 318</b> |

## RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires  | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm. /<br>(Dimin.) |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses de fonctionnement                                    | 547 365             | 503 033             | 44 332              |
| Dépenses en capital   | 137 489             | 145 611             | (8 122)             |
| Subventions et contributions                                  | 47 343              | 33 310              | 14 033              |
| Paiements à la Commission des champs de bataille<br>nationaux | 1 943               | 2 727               | (784)               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux                   | 49 523              | 46 536              | 2 987               |
| Total (brut)  | 783 663             | 731 217             | 52 446              |
| Revenus à valoir sur le crédit                                | (30 345)            | (26 906)            | (3 439)             |
| <b>Total (net)</b>  | <b>753 318</b>      | <b>704 311</b>      | <b>49 007</b>       |

## SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE

### RÉSUMÉ DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985 — PAR ACTIVITÉ

| Activité   | Dépenses<br>(\$ 000) |
|--|----------------------|
| Gestion et services de soutien                                 | 4 682                |
| Services des glaces  | 24 437               |
| Services météorologiques et de l'état de la mer                | 136 369              |
| Recherche et développement météorologiques et qualité de l'air | 13 418               |
| Services climatologiques                                       | 14 780               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux                    | 13 289               |
| <b>Total (brut)</b>  | <b>206 975</b>       |
| Revenus à valoir sur le crédit                                 | (28 802)             |
| <b>Total (net)</b>   | <b>178 173</b>       |

### RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires                        | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm./<br>(Dimin.) |
|---|---------------------|---------------------|--------------------|
| Dépenses de fonctionnement                  | 169 676             | 150 550             | 19 126             |
| Dépenses en capital                         | 22 804              | 18 712              | 4 092              |
| Subventions et contributions                | 1 206               | 1 275               | (69)               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux | 13 289              | 12 138              | 1 151              |
| Revenus à valoir sur le crédit              | (28 802)            | (25 572)            | (3 230)            |
| <b>Total</b>                                | <b>178 173</b>      | <b>157 103</b>      | <b>21 070</b>      |

### SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

| Subventions   | (\$ 000)     |
|---|--------------|
| Programme mixte pour le contrôle et l'évaluation du transport à distance des polluants atmosphériques en Europe | 10           |
| Recherche en météorologie   | 474          |
| Société de météorologie et d'océanographie  | 16           |
| <b>Total des subventions</b>  | <b>500</b>   |
| Contributions   | (\$ 000)     |
| Organisation météorologique mondiale  | 622          |
| Bourses d'études en sciences météorologiques et atmosphériques aux universités canadiennes                      | 66           |
| Appui de la lutte contre le TADPA pour les universités canadiennes  | 18           |
| <b>Total des contributions</b>  | <b>706</b>   |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>   | <b>1 206</b> |

## SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### RÉSUMÉ DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985 — PAR ACTIVITÉ

| Activité  | Dépenses<br>(\$ 000) |
|---|----------------------|
| Orientation et soutien au ministère                         | 8 878                |
| Évaluation des dangers pour l'environnement et intervention | 58 895               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux                 | 4 233                |
| <b>Total (brut)</b>   | <b>72 006</b>        |
| Revenus à valoir sur le crédit                              | —                    |
| <b>Total (net)</b>  | <b>72 006</b>        |

### RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires                        | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm. /<br>(Dimin.) |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses de fonctionnement                  | 51 584              | 49 244              | 2 340               |
| Dépenses en capital                         | 2 815               | 2 750               | 65                  |
| Subventions et contributions                | 13 374              | 556                 | 12 818              |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux | 4 233               | 4 250               | (17)                |
| <b>Total</b>                                | <b>72 006</b>       | <b>56 800</b>       | <b>15 206</b>       |

### SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

| Subventions  | (\$ 000)      |
|--|---------------|
| Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau   | 5             |
| <b>Total des subventions</b>   | <b>5</b>      |
| Contributions  | (\$ 000)      |
| Centres de toxicologie de Guelph et de Toronto   | 23            |
| Organisation pour la coopération et le développement économiques   | 40            |
| Contributions à des organisations, groupes communautaires, entreprises commerciales et particuliers pour la réalisation de projets dans le cadre du programme Environnement 2000 | 13 306        |
| <b>Total des contributions</b>   | <b>13 369</b> |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>  | <b>13 374</b> |

## SERVICE DE LA CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

### RÉSUMÉ DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985 — PAR ACTIVITÉ

| Activité                                    | Dépenses<br>(\$ 000) |
|---|----------------------|
| Gestion et services de soutien              | 5 863                |
| Conservation des eaux intérieures           | 98 374               |
| Conservation des terres                     | 5 792                |
| Conservation de la faune                    | 27 385               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux | 8 613                |
| <b>Total (brut)</b>                         | <b>146 027</b>       |
| Revenus à valoir sur le crédit              | (1 543)              |
| <b>Total (net)</b>                          | <b>144 484</b>       |

### RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires                        | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm. /<br>(Dimin.) |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses de fonctionnement                  | 93 887              | 87 807              | 6 080               |
| Dépenses en capital                         | 11 482              | 9 674               | 1 808               |
| Subventions et contributions                | 32 045              | 27 502              | 4 543               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux | 8 613               | 8 092               | 521                 |
| Revenus à valoir sur le crédit              | (1 543)             | (1 334)             | (209)               |
| <b>Total</b>                                | <b>144 484</b>      | <b>131 741</b>      | <b>12 743</b>       |

### SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

| Subventions  | (\$ 000)     |
|--|--------------|
| Recherche sur les ressources en eau  | 250          |
| Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau | 2            |
| Fédération canadienne de la nature   | 10           |
| Creston Valley Wildlife Management   | 75           |
| Fédération canadienne de la faune  | 10           |
| Institut de la fourrure du Canada  | 20           |
| Société pour la conservation des sites naturels  | 10           |
| Habitat faunique Canada  | 2 000        |
| <b>Total des subventions</b>   | <b>2 377</b> |

| Contributions   | (\$ 000) |
|---|----------|
| Provinces, pour la mise en oeuvre des recommandations sur la planification des ressources en eau:                             |          |
| Saskatchewan: Vallée de la Qu'appelle   | 149      |
| Colombie-Britannique: Maîtrise des crues du fleuve Fraser   | 3 150    |
| Provinces, pour des études sur la réduction des dommages causés par les inondations et la cartographie des plaines inondables | 1 310    |
| Ontario: Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands lacs  | 1 169    |

|   |               |
|---|---------------|
| Québec: Accord sur les relevés hydrométriques   | 642           |
| Convention de la baie James   | 100           |
| Lutte contre les inondations dans la région de Montréal   | 1 251         |
| Manitoba, construction de digues périphériques dans la vallée de la rivière Rouge                       | 303           |
| Nations Unies, pour la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction       | 28            |
| Provinces, pour la construction d'installations d'épuration des eaux d'égout                            | 9 990         |
| Nouveau programme de relance de l'aide à l'emploi   | 250           |
| Conseil de gestion du caribou   | 15            |
| Provinces, pour les ravages causés aux récoltes par les oiseaux   | 660           |
| Manitoba, pour les études sur le mercure dans le réseau de dérivation Churchill-Nelson                  | 85            |
| Québec, pour l'accord sur la surveillance et la qualité de l'eau  | 189           |
| Programme quinquennal des associations coopérantes pour le Service canadien de la faune                 | 10            |
| Ontario, en vertu de l'accord Canada-Ontario, projets spéciaux de relance à Timmins, Sudbury et Niagara | 7 800         |
| Institut de la fourrure du Canada   | 395           |
| Saskatchewan, pour l'usine de traitement de l'eau par filtration sur charbon actif granulaire           | 1 992         |
| Terre-Neuve, pour l'usine d'épuration de l'eau de Channel-Port aux Basques                              | 180           |
|   | <hr/>         |
| Total des contributions   | 29 668        |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>   | <b>32 045</b> |

## PROGRAMME DE PARCS CANADA

### RÉSUMÉ DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985 — PAR ACTIVITÉ

| Activité                                     | Dépenses<br>(\$ 000) |
|--|----------------------|
| Administration                               | 30 974               |
| Parcs nationaux                              | 157 656              |
| Parcs et lieux historiques nationaux         | 59 509               |
| Accords sur la récréation et la conservation | 42 720               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux  | 18 789               |
| <b>Total</b>                                 | <b>309 648</b>       |

### RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires  | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm. /<br>(Dimin.) |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses de fonctionnement                                    | 187 902             | 173 484             | 14 418              |
| Dépenses en capital   | 100 388             | 114 475             | (14 087)            |
| Subventions et contributions                                  | 626                 | 3 755               | (3 129)             |
| Paiements à la Commission des champs de bataille<br>nationaux | 1 943               | 2 727               | (784)               |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux                   | 18 789              | 17 840              | 949                 |
| <b>Total</b>  | <b>309 648</b>      | <b>312 281</b>      | <b>(2 633)</b>      |

### SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

| Subventions   | (\$ 000)   |
|---|------------|
| Aménagement du Jardin international de la paix au Manitoba                                | 30         |
| Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada                                  | 15         |
| <b>Total des subventions</b>  | <b>45</b>  |
| Contributions   | (\$ 000)   |
| Conférence fédérale-provinciale sur les parcs   | 13         |
| Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources               | 90         |
| Associations coopérantes  | 250        |
| Fonds du patrimoine mondial (contribution canadienne)                                     | 67         |
| Monuments et sites internationaux   | 40         |
| Comité du lotissement urbain de Jasper  | 13         |
| Centre interservices des feux de forêts   | 22         |
| Centre international d'étude de la préservation et de la restauration des biens culturels | 69         |
| Affiche sur les parcs nationaux   | 2          |
| Acquisition et restauration de la maison Trestler   | 15         |
| <b>Total des contributions</b>  | <b>581</b> |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>   | <b>626</b> |

## PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION

### RÉSUMÉ DES DÉPENSES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985 — PAR ACTIVITÉ

| Activité  | Dépenses<br>(\$ 000) |
|---|----------------------|
| Administration  | 45 906               |
| Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales | 3 101                |
| <b>Total</b>  | <b>49 007</b>        |

### RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS

| Dépenses budgétaires                           | 1984-85<br>(\$ 000) | 1983-84<br>(\$ 000) | Augm. /<br>(Dimin.) |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses relatives au programme                | 44 366              | 42 129              | 2 237               |
| Ministre, traitement et indemnité d'automobile | 42                  | 41                  | 1                   |
| Cotisations aux régimes d'avantages sociaux    | 4 599               | 4 216               | 383                 |
| <b>Total</b>                                   | <b>49 007</b>       | <b>46 386</b>       | <b>2 621</b>        |

### SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

| Subventions   | (\$ 000)  |
|---|-----------|
| Association canadienne des géographes                               | 6         |
| <b>Total des subventions</b>  | <b>6</b>  |
| Contributions   | (\$ 000)  |
| Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement | 84        |
| Nouveau programme de relance de l'aide à l'emploi                   | 2         |
| <b>Total des contributions</b>                                      | <b>86</b> |
| <b>Total des subventions et des contributions</b>                   | <b>92</b> |